

Joseph Eybler

Ecce quomodo moritur

Responsorium, HV 125

Urtext & Erstdruck

Coro SATB a cappella o con 2 Oboi, 2 Tromboni e Fagotti

Orchestermaterial / Instrumental parts

Herausgegeben von: / Edited by:
Reinhold Kainhofer

Edition Kainhofer, EK-1125-25

Inhalt / Contents

Oboe I
Oboe II
Fagotti
Trombone I
Trombone II

Zu diesem Werk (EK-1125-...) liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Chorstimmen (-10), Originalpartitur (-0), Partitur (-1);
Oboe I (-42), Oboe II (-43), Fagotti (-46), Trombone I (-54), Trombone II (-55).

Hauptquellen der Ausgabe / Main sources of this Edition

- TODO: Ecce quomodo moritur, Autograph. TODO.
- TODO: Ecce quomodo moritur, Originalausgabe (Partitur), Verlag, Ort, Jahr.

© 2012, Edition Kainhofer, Vienna, <http://www.edition-kainhofer.com/>, <http://www.edition-kainhofer.com/>
1. Auflage / 1st Printing 2012
EK-1125-25, ISMN 979-0-50217-084-4
Computersatz mit Lilypond 2.14, <http://www.lilypond.org/>
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved. Printed in Austria.

Über das Werk / About

TODO TODO

Das Leben von Joseph Eybler

TODO

The life of Joseph Eybler

TODO

Quellen / Sources:

TODO

Text des „Ecce quomodo“: J. Handl, Jesaja 53:7f

Ecce quomodo moritur justus
Et nemo percipit corde
Et viri justi tolluntur
Et nemo considerat,
A facie iniquitatis
Sublatus est justus.
Et erit in pace memoria eius.
(*Jacob Handl*)

Js 53:7T Tanquam agnus coram
tondente se obmutuit
et non aperuit os suum:
⁸De angustia et de iudicio
sublatus est.
Et erit in pace memoria eius.
(*Jesaja 53:7f*)

Seht wie der Gerechte stirbt
und niemand begreift es im Herzen.
Gerechte Männer werden beseitigt
und niemand beachtet es.
Durch die Ungerechtigkeit
wurde der Gerechte beseitigt.
Man gedenke seiner in Frieden.
(*Reinhold Kainhofer*)

Wie ein Schaf,
das verstummet vor seinem Scherer
und seinen Mund nicht auftut.
Aus der Angst und Gericht
aber ist er genommen.
Man gedenke seiner in Frieden.
(*Luthersche Bibelübersetzung 1545*)

Behold how the righteous man dies
And no one understands.
Righteous men are taken away
And no one considers:
The righteous man has been taken
away from present iniquity
And his memory shall be in peace.

As a sheep before
her shearers is dumb,
so he openeth not his mouth.
From prison and from judgment
he was taken.
And his memory shall be in peace.
(*King James Version*)

Edition Kainhofer EK-1125-25

ISMN 979-0-50217-084-4



9 790502 170844